

Un biscome d'origine millénaire

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1963)**

Heft 1423

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-686166>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

UN BISCOME D'ORIGINE MILLENAIRE

Une friandise de Noël des plus remarquables en Suisse est le fameux "Tirggel", dont l'origine est censée remonter aux sacrifices rituels des anciens Germains. Spécialité zurichoise, cette sorte de galette plate, dorée d'un seul côté, n'était décorée jadis que de motifs animaliers, rappel des animeuse immolés, avant le christianisme, aux divinités du Walhalla. Sa composition — simple pâte de miel et de farine — témoigne de la haute antiquité des "Tirggel", à une époque où l'Europe ignorait encore le sucre. Les moules de bois dans lesquels ill sont coulés et pressés se sont chargés au cours des âges d'ornementation de plus en plus variées, taillées à la gouge et au ciseau, motifs amoriaux, scènes de la légende de Guillaume Tell ou de la Nativité, illustrations proverbiales tantôt édifiantes, tantôt humoristiques, qui se sont associées aux figures animales primitive de l'époque païenne. Le "Tirggel" s'avère encore aujourd'hui le biscôme de Noël le plus artistique et le plus original.

[S.N.T.O.]

Was der Frühling nicht säte, kann der Sommer nicht reifen, der Herbst nicht ernten und der Winter nicht geniessen.

(Herder.)

THE PERSONAL TOUCH—that's what counts

For all travels—by land sea and air

let A. GANDON make your reservations

Tickets issued at Station Prices · no booking fee

HOWSHIP TRAVEL AGENCY

188, Uxbridge Road - Shepherds Bush - W.12

Telephones: SHE 6268/9 and 1898

SHOES FOR MEN
by *Bally of Switzerland*

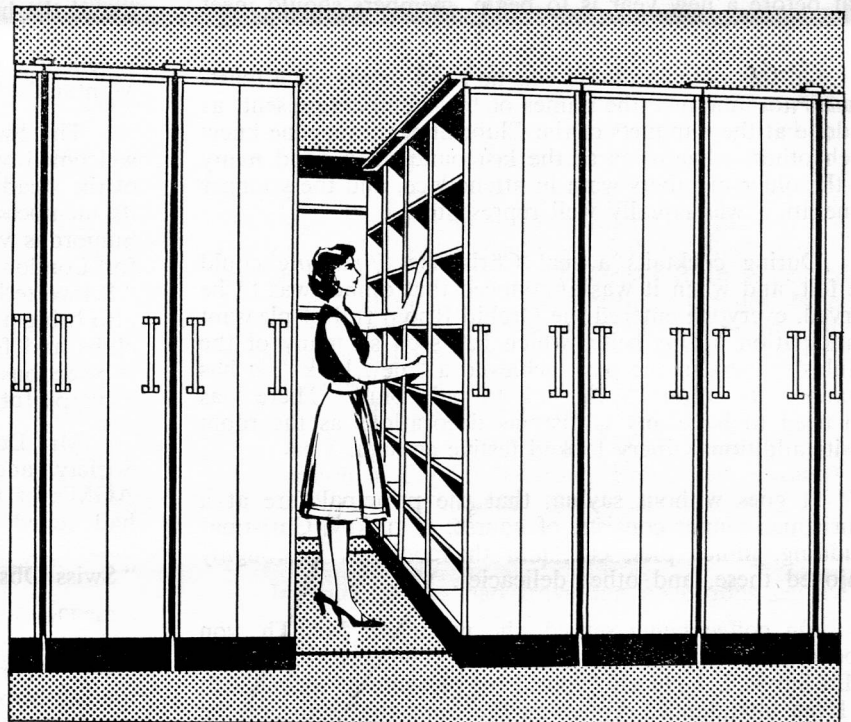
at 116 New Bond Street, W.1
22 Sloane Street, S.W.1
49 Golders Green Road, N.W.11



FOUND!

**100% additional
storage space . . . lost
in gangways**

In hundreds of factories, warehouses, hospitals, etc., we have, by converting from static storage to Compacrow Mobile Unit Storage, provided building owners with up to 100% additional effective floor space for storage in exactly the same area previously used. Take the first step now towards bringing your storage technique up to this high efficiency level.



COMPACROW

Write now for full details of this AMAZING NEW ADVANCE IN STORAGE TECHNIQUE to: **ACROW (ENGINEERS) LIMITED**

Head Office: **SOUTH WHARF · PADDINGTON · LONDON W2 · AMB 3456 (20 lines)**